



**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESNIH PROIZVODA I OBRADENIH ŽELUDACA, MJEHURA I CRIJEVA U BOSNU I HERCEGOVINU/
CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS/TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES FOR IMPORT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
CERTIFICATO PER I PRODOTTI A BASE DI CARNE/ STOMACI, VESCICHE E INTESTINI TRATTATI DA IMPORTARE NELLA BOSNIA ERZEGOVINA**

ITALIJA / ИТАЛИЈА / ITALY/ ITALIA

Veterinarski certifikat za BiH / *Veterinary certificate to BiH* / Certificato veterinario per la BE

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/ Parte I: dettagli della partita spedita	I.1. Pošiljatelj / <i>Consignor</i> / Speditore		I.2. Referentni broj certifikata / <i>Certificate reference number</i> / Numero di riferimento del certificato		I.2.b.
	Ime / <i>Name</i> / Nome				
	Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo		I.3. Centralno nadležno tijelo / <i>Central Competent Authority</i> / Autorità centrale competente		
	Tel. br. / <i>Tel No.</i> / Tel.		I.4. Lokalno nadležno tijelo / <i>Local Competent Authority</i> / Autorità locale competente		
	I.5. Primateelj / <i>Consignee</i> / Destinatario		I.6.		
	Ime / <i>Name</i> / Nome				
	Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo				
	Poštanski broj / <i>Postal code</i> / Codice postale				
	Tel. br. / <i>Tel No</i> / Tel.				
	I.7. Država porijekla / <i>Country of origin</i> / Paese di origine		I.8. Regija porijekla / <i>Region of origin</i> / Regione di origine		I.9. Država odredišta / <i>Country of destination</i> / Paese di destinazione
ISO code / <i>Codice ISO</i>		ISO code / <i>Codice ISO</i>		ISO code / <i>Codice ISO</i>	
I.11. Mjesto podrijetla / <i>Place of origin</i> / Luogo di origine		I.12.			
Ime / <i>Name</i> / Nome		Odobreni broj / <i>Approval number</i> / Numero di riconoscimento			
Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo					
I.13. Mjesto utovara / <i>Place of loading</i> / Luogo di carico:		I.14. Datum otpreme / <i>Date of departure</i> / Data di partenza			
I.15. Prijevozno sredstvo / <i>Means of transport</i> / Mezzo di trasporto		I.16. Ulazno GVIM u BiH / <i>Entry BIP in BiH</i> / PIF di ingresso nella BE			
Avion / <i>Aeroplane</i> / Aereo <input type="checkbox"/>		Brod / <i>Ship</i> / Nave <input type="checkbox"/>			
Željeznički vagon / <i>Railway</i> / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/>					
Cestovno vozilo / <i>Road vehicle</i> / Autocarro <input type="checkbox"/>		Drugo / <i>Other</i> / Altro <input type="checkbox"/>			
Identifikacija / <i>Идентификација</i> / <i>Identification</i> / Identificazione:		I.17.			
Referentni dokument / <i>Documentation references</i> / Riferimenti documentali:					
I.18. Opis pošiljke / <i>Опис пошиљке</i> / <i>Description of commodity</i> / Descrizione dell' merce:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / <i>Commodity code (HS code)</i> / Codice merceologico (codice SA)		I.20. Količina / <i>Quantity</i> / Quantità :	
I.21. Temperatura proizvoda / <i>Temperature of product</i> / Temperatura del prodotto		I.22. Broj pakovanja / <i>Number of packages</i> / Numero di colli:			
Sobna temperatura / <i>Ambient</i> / Ambiente <input type="checkbox"/>		Ohlađeno / <i>Chilled</i> / Refrigerato <input type="checkbox"/>			
		Smrznuo / <i>Frozen</i> / Congelato <input type="checkbox"/>			
I.23. Broj plombe/kontejnera / Број пломбе/контејнера / <i>Seal/Container No</i> / Nr di sigillo/container		I.24. Način pakiranja / <i>Način pakovanja</i> / <i>Type of packaging</i> / Tipo di imballaggio:			
I.25. Pošiljka je namijenjena / <i>Commodities certified for</i> / Merce certificata per:		Ishranu ljudi / <i>Human consumption</i> / Consumo umano <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / <i>For import or admission into BiH</i> / Per importazione o ammissione nella BE <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / <i>Identification of the commodities</i> / Identificazione della merce:					
Vrsta (znanstveni naziv) / <i>Species (scientific name)</i> / Specie (nome scientifico)	Vrsta pošiljke / <i>Natur of commodity</i> / Natura della merce	Vrsta obrade / <i>Treatment type</i> / Tipo di trattamento	Broj odobrenja / <i>Approval number</i> / Nr di riconoscimento	Broj pakiranja / <i>Number of packages</i> / Numero di colli	Neto težina / <i>Net weight</i> / Peso netto
			Klaonica / <i>Abattoir</i> / Macello	Rasjekaona / <i>Cutting plant</i> / Impianto di sezionamento	Hladnjača / <i>Cold store</i> / Cella frigorifera

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie

II a. Referentni broj certifikata /
Certificate reference number /
Numero di riferimento del certificato

II.b

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian certify that: / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

II.1.1. Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva⁽¹⁾ sadrže sljedeće mesne sastojke i ispunjavaju niže navedena kriterijima: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: / Il prodotto a base di carne, gli stomaci, vesciche e intestini trattati⁽¹⁾ contengono i seguenti costituenti della carne e rispondono ai criteri sotto indicati:

Vrsta (A)* / Species (A)* / Specie (A)*	Način obrade(B)* / Treatment (B)* / Trattamento (B)*	Porijeklo (C)* / Origine (C)* / Origine (C)*

(A) *Upišite oznaku za odgovarajuću životinjsku vrstu mesnog proizvoda, obrađenih želudaca, mjehuri i crijeva, gdje je BOV = domaća goveda (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* i njihovi križanci); OVI = domaće ovce (*Ovis aries*) i koze (*Capra hircus*); EQI = domaći kopitari (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovi križanci); POR = domaća svinje (*Sus scrofa*); RAB = domaći kunići, PFG = domaća perad i farmski uzgojena pernata divljač, RUF = farmski uzgojene nedomaće životinje osim svinja i jednopaparka; RUW = divlje nedomaće životinje osim svinja i jednopaparka; SUW = divlje nedomaće svinje; EQW = divlje nedomaće svinje; WLP = divlji zečevi, WGB = divlja pernata divljač. / Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat products where BOV = domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); EQI = domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (*Sus scrofa*); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds, SUW = wild non-domestic suidae, EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. / Inserire il codice per le rilevanti specie di carne contenute nei prodotti a base di carne, dove BOV = bovini domestici (incluse le specie *Bison* e *Bubalus* e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (*Ovis aries*) e capre domestiche (*Capra hircus*); EQI = equini domestici (*Equus caballus*, *Equus asinus* e i loro incroci); POR = suini domestici (*Sus scrofa*); RAB = conigli domestici; PFG = pollame domestico e selvaggina da penna d'allevamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica.

(B) *Upišite za način obrade slovo A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ ili F⁽²⁾ / Insert for type of treatment letter A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾ / Per il tipo di trattamento, inserire la lettera A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ o F⁽²⁾

(C) *Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla / Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin / Inserire il codice ISO del paese di origine e scrivere il nome della regione di origine.

⁽³⁾II.1.2 Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* i njihovih križanaca); domaćih ovaca (*Ovis aries*) i koza (*Capra hircus*); domaćih kopitara (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovih križanaca); domaćih svinja (*Sus scrofa*); farmski uzgojenih nedomaćih životinja osim svinja i jednopaparka; divljih nedomaćih životinja osim svinja i jednopaparka; divljih nedomaćih svinja; divljih nedomaćih jednopaparka, a svježe meso upotrijebljeno u proizvodnji mesnih proizvoda: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their crossbreeds); domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds), domestic porcine animals (*Sus scrofa*); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products: / Il prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1. è stato preparato a partire da carne fresca di bovini domestici (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* e i loro incroci), pecore domestiche (*Ovis aries*) e capre domestiche (*Capra hircus*), equini domestici (*Equus caballus*, *Equus asinus* e i loro incroci), suini domestici (*Sus scrofa*), animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi, animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi, suidi non domestici selvatici, solipedi non domestici selvatici; la carne fresca impiegata nella produzione dei prodotti a base di carne:

^{bilo/either/oa}⁽³⁾II.1.2.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter A⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: / è stata sottoposta ad un trattamento non specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera A⁽²⁾, soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale e proviene da un paese o una regione non soggetti a divieto di importazione nella BE:
(zemlja / country / paese) (regija / region / regione)

^{iii/or/o}⁽³⁾II.1.2.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ ili F⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements: / è stata sottoposta ad un trattamento specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ o F⁽²⁾ conformemente al trattamento previsto per i paesi e le regioni autorizzati per l'importazione nella BE in base a specifiche disposizioni, e soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale:
(zemlja / country / paese) (regija / region / regione)

⁽³⁾II.1.3. Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih peradi, uključujući farmski uzgojeni ili divlji pernati divljač, koje: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that: / Il prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati di cui al punto II.1.1. è stato preparato a partire da carne fresca di pollame domestico, inclusa la selvaggina d'allevamento o selvatica, che:

^{bilo/either/oa}⁽³⁾II.1.3.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: / è stata sottoposta ad un trattamento non specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera A⁽²⁾, soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale e proviene da un paese o una regione non soggetti a divieto di importazione nella BE:
(zemlja / country / paese) (regija / region / regione)

^{iii/or/o}⁽³⁾II.1.3.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B⁽²⁾, D⁽²⁾ ili E⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B⁽²⁾, D⁽²⁾ or E⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements: / è stata sottoposta ad un trattamento specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera B⁽²⁾, D⁽²⁾ o E⁽²⁾ conformemente al trattamento previsto per i paesi e le regioni autorizzati per l'importazione nella BE in base a specifiche disposizioni, e soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale:
(zemlja / country / paese) (regija / region / regione)

II.1.3.2 dolazi iz gospodarstva koje ne podliježe ograničenjima radi kuge peradi ili Newcastleleske bolesti i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo slučajeva izbijanja tih bolesti u posljednjih 30 dana / come from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days. / proviene da un allevamento non soggetto a restrizioni per l'influenza aviaria o la malattia di Newcastle, nel cui raggio di 10 km non sono comparsi focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni.

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie	II a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b
<p>^{iii/or/o} (3) II.1.4. u slučaju mesnih proizvoda, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva dobivenih od svježeg mesa kunića i zečeva i drugih kopnenih sisavaca udovoljavaju sljedećim uslovima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals satisfies the following relevant animal and public health requirements: / nel caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati derivanti da carne fresca di lagomorfi e altri mammiferi terrestri, soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale che seguono:</p> <p>^{bilo/either} (3) [II.1.4.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A(3) i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter A(3) and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: / è stata sottoposta ad un trattamento non specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera A(3), soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale e proviene da un paese o una regione non soggetti a divieto di importazione nella BE: _____ (zemlja / country / paese) _____ (regija / region / regione)]</p> <p>^{iii/or/o} (3)[II.1.4.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B(2), D(2) ili E(2) u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B(2), D(2) or E(2) in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements: / è stata sottoposta ad un trattamento specifico, come indicato e definito sotto il tipo di trattamento lettera B(2), D(2) o E(2) conformemente al trattamento previsto per i paesi e le regioni autorizzati per l'importazione nella BE in base a specifiche disposizioni, e soddisfa le rilevanti disposizioni di sanità pubblica e animale: _____ (zemlja / country / paese) _____ (regija / region / regione)]</p> <p>^{bilo/either/o} (3)[II.1.4.2a) dolaze sa gazdinstava u kojim i oko kojih u radijusu od 10km nije bilo u proteklih 30 dana ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinje prijemčive /comes from farm(s) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible during the previous 30 days : _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)/ insert the species in accordance with the point (A) / proviene da uno o più allevamenti in cui, e nel raggio di 10 km, non sono state attuate restrizioni per le malattie a cui quegli animali erano sensibili nel corso dei precedenti 30 giorni: _____ (indicare la specie conformemente al punto (A))]</p> <p>^{iii/or/o} (3)[II.1.4.2a) životinje / the animals / gli animali _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A) / insert the species in accordance with the point (A) / indicare la specie conformemente al punto (A)):</p> <p>(i) su ubijene na lovištu zemlje / were killed in the hunting area of country / sono stati abbattuti nella zona di caccia del paese _____ regija / region / regione _____ i u tom lovištu u proteklih 40 dana nije bilo ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinja prijemčiva. / and in this hunting area where during the last 40 days no animal health restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible have been applied; / e in tale zona di caccia non sono state attuate restrizioni per le malattie a cui quegli animali erano sensibili nel corso degli ultimi 40 giorni;</p> <p>(ii) koje su poslije ubijanja u roku od najkasnije 12 sati prevezene do objekta za hlađenje / which after killing, were transported within 12 hours to a establishment for chilling; / dopo l'abbattimento, sono stati trasferiti entro 12 ore in uno stabilimento per la refrigerazione;]</p> <p>b) životinje nisu bile namenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti / the animals have not been killed under a national programme for the eradication of diseases; / gli animali non sono stati abbattuti nel quadro di un programma nazionale per l'eradicazione delle malattie;</p> <p>II.1.5. mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva: / meat products, treated stomachs, bladders and intestines: / I prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati:</p> <p>^{either/bilo/o} (3) II.1.5.1. [se sastojte od mesa i/ili mesnih proizvoda dobivenih od jedne životinjske vrste, i bili su podvrgnuti obradi koji se zahtjeva pod tačkom II. 1.2 (3) , tačkom II.1.3 (3) ili tačkom II.1.4 (3). / consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment required under point II.1.2 (3), point II.1.3 (3) or point II.1.4 (3). / consistono in carne e/o prodotti a base di carne derivanti da una singola specie e sottoposti al trattamento richiesto al punto II.1.2 (3), punto II.1.3 (3) o punto II.1.4 (3).]</p> <p>^{iii/or/o} (3) II.1.5.1. [se sastojte od više više životinjskih vrstai, nakon što je takvo meso pomiješano, cijeli je proizvod bio podvrgnut obradi koja je najmanje jednako stroga kao obrada koja se zahtjeva za mesne sastojke sadržane u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B) / consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in point II.1.1.(B); / consistono in carne di più specie e, dopo che tale carne è stata amalgamata, l'intero prodotto è stato sottoposto ad un trattamento severo almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne del prodotto a base di carne come riferito al punto II.1.1.(B);]</p> <p>^{iii/or/o} (3) II.1.5.1. [je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B) / has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in point II.1.1.(B) / sono stati preparati con carne di più specie e ogni componente della carne è stato precedentemente sottoposto, prima di venire amalgamato, ad un trattamento rispondente alle rilevanti disposizioni sui trattamenti per la carne di quella specie, come stabilito al punto II.1.1.(B)]</p> <p>II.1.6. nakon obrade poduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se spriječilo onečišćenje. / after treatment all precautions to avoid contamination have been taken. / dopo il trattamento sono state prese tutte le precauzioni volte ad evitare la contaminazione.</p>		
<p>(3)II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Attestato di sanità pubblica</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle rilevanti disposizioni della Legge sugli alimenti della BE (Gazzetta Ufficiale BE N. 50/04) o Regolamento (CE) N. 178/2002, Ordinanza sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N. 4/13) o Regolamento N. 852/2004, Ordinanza sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Regolamento (CE) N. 853/2004 e Ordinanza per l'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Regolamento (CE) N. 854/2004, e con il presente certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che:</p> <p>II.2.1. dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 / it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente all'Ordinanza sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N. 4/13) o conformemente al Regolamento (CE) N. 852/2004;</p> <p>II.2.2. su proizvedeni od sirovina koje ispunjavaju zahtjeve odjeljka I do IV Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljka I do IV Dodatka III Regulative(EZ) br.853/2004; / they have been produced from raw material which met the requirements of Section I to IV of Annex III of the</p>		

Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I to IV of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004; / sono stati prodotti a partire da materie prime rispondenti alle disposizioni delle Sezioni da I a IV dell'Allegato III dell'Ordinanza sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Sezioni da I a IV dell'Allegato del Regolamento (CE) N. 853/2004;

II.2.3.1⁽³⁾ mesni proizvodi su dobiveni od mesa domaće svinje koje je bilo podvrgnuto ili pregledu na trichinozu s negativnim rezultatima ili postupku rashlađivanja u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005 / *the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subjected to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005; / I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di suino domestico che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo, oppure è stata sottoposta ad un trattamento mediante congelamento conformemente all'Ordinanza sui metodi di trasmissione dei risultati per il controllo della Trichinella nella carne (Gazzetta Ufficiale BE N. 56/11 e 4/13) o Regolamento (CE) N. 2075/2005;*

ITALIJA / ITALIA

MESNI PROIZVODI / MEAT PRODUCTS / PRODOTTI A BASE DI CARNE

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie	II a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b
<p>II.2.3.1⁽³⁾ mesni proizvodi su dobiveni od konjskog mesa ili mesa divlje svinje koje je bilo podvrgnuto pregledu na trichinozu s negativnim rezultatima u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005 / <i>the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subjected to an examination for trichinosis with negative results in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005; / I prodotti a base di carne sono stati ottenuti da carne di cavallo o di cinghiale che è stata sottoposta ad un test per la trichinosi con risultato negativo conformemente all'Ordinanza sui metodi di trasmissione dei risultati per il controllo della Trichinella nella carne (Gazzetta Ufficiale BE N. 56/11 e 4/13) o Regolamento (CE) N. 2075/2005;</i></p>		
<p>II.2.3.1⁽³⁾ obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni su u skladu sa odjeljkom XIII Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljka XIII Dodatka III Regulative (EZ) br.853/2004; / <i>the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section XIII of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004; / gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Sezione XIII dell'Allegato III dell'Ordinanza sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Sezione XIII dell'Allegato del Regolamento (CE) N. 853/2004;</i></p>		
<p>II.2.4. označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br.853/2004; / <i>they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / sono state contrassegnate con un marchio di identificazione conformemente alla Sezione I dell'Allegato II dell'Ordinanza sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N. 103/12) o Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004;</i></p>		
<p>II.2.5. oznaka pričvršćena na pakiranje gore opisanih mesnih proizvoda sadrži oznaku koja potvrđuje da su mesni proizvodi dobiveni u cijelosti od svježeg mesa životinja zaklanih u klaonicama koje su odobrene za izvoz u Bosnu i Hercegovinu / <i>the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat of animals slaughtered in approved abattoirs for import into Bosnia and Herzegovina; / l'etichetta presente sulla confezione dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio che attesta che tali prodotti derivano totalmente dalla carne fresca di animali macellati presso macelli autorizzati per l'importazione nella Bosnia Erzegovina;</i></p>		
<p>II.2.6. udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / <i>satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / sono soddisfatti i criteri rilevanti stabiliti nell'Ordinanza sui criteri microbiologici per gli alimenti (Gazzetta Ufficiale BE N. 11/13) o Regolamento (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti;</i></p>		
<p>II.2.7. su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji su podneseni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ. / <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi e i prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui in conformità con la Decisione sul monitoraggio di talune sostanze residuali negli animali vivi e nei prodotti animali (Gazzetta Ufficiale BE N. 1/04; 40/09; 44/11) o Direttiva 96/23 CE;</i></p>		
<p>II.2.8. prijevozno sredstvo i uslovi utovar proizvoda od mesa ove pošiljke odgovaraju higijenskim zahtjevima propisanim za uvoz u Bosnu i Hercegovinu / <i>the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Bosnia and Herzegovina. / Il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne di questa partita rispondono alle disposizioni in materia di igiene stabilite nel rispetto dell'esportazione verso la Bosnia Erzegovina.</i></p>		
<p>II.2.9. ukoliko sadrži materijal porijeklom od goveda, ovaca i koza, svježe meso i/ili crijeva koja su korištena u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva podliježu slijedećim uslovima ovisno o BSE kategoriji rizika kojoj zemlja porijekla pripada: / <i>if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: / qualora contengano materiale derivante da bovini, ovini o caprini, la carne fresca e/o gli intestini impiegati nella preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati saranno sottoposti alle seguenti condizioni, a seconda della categoria di rischio per la BSE del paese di origine:</i></p>		
<p>II.2.9.1. za uvoz iz zemlje ili regije s zanemarivim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / <i>for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status („Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): / per le importazioni da paesi o regioni a rischio negligibile di BSE ed elencati nell'Ordinanza che stabilisce lo stato della BSE dei paesi e loro regioni in base al loro livello di rischio di BSE (Gazzetta Ufficiale BE N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento):</i></p>		
<p>(1) zemlja ili regija je klasificirana u kategoriju zemalja ili regija s zanemarivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; / <i>the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; / il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE negligibile conformemente all'Articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001;</i></p>		
<p>(2) da su životinje od kojih su dobijeni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; / <i>the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, tratti in maniera continuativa e macellati nel paese a rischio di BSE negligibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem;</i></p>		
<p>(3)⁽³⁾ ukoliko je u zemlji ili području bilo domaćih BSE slučajeva: / <i>if in the country or region there have been BSE indigenous cases: / se nel paese o regione sono comparsi casi locali di BSE:</i> (a)⁽³⁾ životinje su rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i masnoćama dobijenim od preživara; ili / <i>the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or / gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, o</i> (b)⁽³⁾ proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od materijala specificiranoga rizika kako je navedeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik</p>		

Dio II: Certifikacija / Part II: certification / Parte II: certificazione

BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilog V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički otkoštenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specific risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bovine, ovine or caprine animals.* / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specificato come indicato nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dai bovini, ovini o caprini.

II.2.9.2. za uvoz iz zemlje ili regije s kontroliranim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH", br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / *for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status ("Official gazette BiH" No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended);* / per le importazioni da paesi o regioni a rischio controllato di BSE ed elencati nell'Ordinanza che stabilisce lo stato della BSE dei paesi e loro regioni in base al loro livello di rischio di BSE (Gazzetta Ufficiale BE N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento):

- (1) da je zemlja ili regija klasificirana kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; / *the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;* / il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente all'Articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001;
- (2) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;* / gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina hanno subito ispezioni ante e post mortem;
- (3) životinje, od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla namijenjeni za izvoz, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrćene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu; / *animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;* / gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica;

ITALIJA / **ITALIA** / ITALY / ITALIA

MESNI PROIZVODI / **MEAT PRODUCTS** / PRODOTTI A BASE DI CARNE

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie

Il a. Referentni broj certifikata /
Certificate reference number /
Numero di riferimento del certificato

Il.b

- (4)⁽³⁾⁽⁴⁾ da proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu izvedeni od materijala specificiranoga rizika iz Priloga V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Priloga V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza. / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.* / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specificato come indicato nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini.
- (5)⁽³⁾⁽⁵⁾ U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće: / *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:* / nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE neglegibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle condizioni seguenti:
 - (a) zemlja ili regija je klasificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; / *the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;* / il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente all'Articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001;
 - (b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage; / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;* / gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, tratti in modo continuativo e macellati nel paese a rischio di BSE neglegibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem;
 - (c)⁽³⁾ ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj; / *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:* / se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono comparsi casi locali di BSE:
 - (i) ⁽³⁾ ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-kostanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;* or / gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o
 - (ii) ⁽³⁾ proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001; / *the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;* / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specificato come indicato nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001;

	II.2.9.3.	za uvoz iz zemlje ili regije s neodređenim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH", br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / <i>for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status ("Official gazette BiH" No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended);</i> / per le importazioni da paesi o regioni a rischio indeterminato di BSE ed elencati nell'Ordinanza che stabilisce lo stato della BSE dei paesi e loro regioni in base al loro livello di rischio di BSE (Gazzetta Ufficiale BE N. 80/10, 55/12 e 86/12) o Decisione della Commissione 2007/453/CE (come da ultimo emendamento):
	(1)	da proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla potiču od životinja koje nisu bile hranjene mesno-kostanim brašnom ili čvarcima dobijenim od preživara i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; / <i>the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</i> / gli

		animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante, e hanno subito ispezioni ante e post mortem;
	(2)	životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrčene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu;; / <i>the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; /</i> gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati macellati dopo essere stati storditi mediante iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti alla stessa maniera o macellati mediante lacerazione in seguito allo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica;
	(3) ⁽³⁾⁽⁴⁾	da proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu dobijeni od: / <i>the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:</i> / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da: (i) materijala specificiranoga rizika određenog u Prilogu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001; / <i>specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</i> / materiale a rischio specificato come indicato nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; (ii) živčanog i limfatičkog tkiva izloženog tijekom postupka iskoštavanja; / <i>nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</i> / tessuti nervosi e linfatici esposti nel corso del processo di dissamento; (iii) mehanički odvojenog mesa dobivenog od kostiju goveda, ovaca ili koza. / <i>mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</i> / carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa dei bovini, ovini o caprini.
	(4) ⁽³⁾⁽⁵⁾	U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće: / <i>in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be regulated by the following conditions:</i> / nel caso di intestini la cui origine è un paese o una regione con un rischio di BSE neglegibile, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle condizioni seguenti: (a) zemlja ili regija je kvalificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; / <i>the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</i> / il paese o la regione sono classificati come paese o regione a rischio di BSE controllato conformemente all'articolo 6 (1) e (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; (b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; / <i>the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</i> / gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, tratti in modo continuativo e macellati nel paese a rischio di BSE neglegibile, e hanno subito ispezioni ante e post mortem; (c) ⁽³⁾ ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj; / <i>if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</i> / se gli intestini provengono da un paese o regione dove sono comparsi casi locali di BSE: (i) ⁽³⁾ ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspešno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili / <i>the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;</i> or / gli animali sono nati in seguito alla data dalla quale è entrato in vigore il divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli di origine ruminante; o (ii) ⁽³⁾ proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001 / <i>the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</i> / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono né derivano da materiale a rischio specificato come indicato nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (Gazzetta Ufficiale BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001;

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie	II a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b
Opaske / Notes / Osservazioni Dio I / Part I / Parte I Rubrika I.8.: / Box reference I.8.: / Casella I.8.: Rubrika I.11.: / Box I.11.: / Casella I.11.: Rubrika I.15.: / Box reference I.15.: / Casella I.15.: Rubrika I.19.: / Box reference I.19.: / Casella I.19.: Rubrika I.23.: / Box reference I.23.: / Casella I.23.: Rubrika I.28.: / Box reference I.28.: / Casella I.28.:	Regija (ako je primjenljivo) / Region (if appropriate) / Regione (se del caso) Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione. Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara potrebno je navesti zasebne podatke. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). Nel caso di scarico e nuovo carico, devono essere fornite indicazioni separate. Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. / Usare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. Identifikacija kontejnera/Broj plombe: samo gdje je primjenljivo. / Identification of container/Seal number: only where applicable. / Identificazione del container/numero di sigillo: solo dove applicabile. „Vrsta“: odabrati među vrstama opisanim u Dijelu II. 1.1. (A); „Vrsta pošiljke“: odabrati među sljedećim: proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva; „Klaonica“: bilo koja klaonica ili „objekt za obradu divljači“; „Hladnjača“: bilo koji objekt za skladištenje. / “Species”: select among species described in Part II 1.1. (A); “Nature of commodity”: choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders and intestines; “Abattoir”: any abattoir or “game-handling establishment”; “Cold store”: any storage facility. / “Specie”: scegliere tra le specie di cui alla Parte II 1.1. (A); “Natura della merce”: scegliere tra: prodotto a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati; “Macello”: qualsiasi macello oppure “stabilimento per la lavorazione della selvaggina”; “Cella frigorifera”: qualsiasi locale di conservazione.	

Dio II / Part II / Parte II

(¹) Proizvodi od mesa, kako je propisano u tački 7.1 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili tački 7.1 Priloga I Regulative (EZ) br.853/2004, i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva koji su podvrgnuti jednoj od obrada navedenih pod opaskom (²). / *Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in note (²).* / I prodotti a base di carne, come indicato al punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N. 853/2004 e gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati che sono stati sottoposti ad uno dei trattamenti di cui alla nota (²).

(²) Način obrade / *Type of treatment* / Tipo di trattamento:

Ne-specifična obrada / Non-specific treatment / Trattamento non specifico:

A = Vežano uz uvjete zdravlja životinja nije određena najniža temperatura ili drugi način obrade za mesne proizvode i obrađene želuče, mjehuri i crijeva. Međutim, meso takvih mesnih proizvoda i obrađenih želučaca, mjehuri i crijeva mora biti obrađeno na način da površina reza pokazuje da ono više nema obilježja svježega mesa. / *No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat.* / Non è stabilita nessuna temperatura minima specificata né altro trattamento ai fini della salute animale per i prodotti a base di carne e gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati. Ad ogni modo, la carne di tali prodotti a base di carne e stomaci, vesciche e intestini trattati deve aver subito un trattamento tale che la superficie del taglio mostri che ormai non persistono le caratteristiche della carne fresca, e la carne fresca utilizzata deve inoltre soddisfare le regole di salute animale applicabili alle esportazioni della carne fresca.

Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stupnju strogosti: / Specific treatments listed in descending order of severity: / Trattamenti specifici elencati in ordine di severità decrescente:

B = Obrada u hermetički zatvorenoj posudi do vrijednosti Fo3 ili višoj. / *Treatment in a hermetically sealed container to an Fo value of three or more.* / Trattamento in un recipiente sigillato ermeticamente fino al raggiungimento di un valore Fo pari o superiore a tre.

C = Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želučaca, mjehuri i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želučaca, mjehuri i crijeva doseći temperatura od najmanje 80 °C. / *A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines.* / Una temperatura minima di 80 °C che deve essere raggiunta al centro della massa della carne e/o degli stomaci, delle vesciche e degli intestini nel corso della lavorazione del prodotto a base di carne e degli stomaci, delle vesciche e degli intestini trattati.

D = Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želučaca, mjehuri i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želučaca, mjehuri i crijeva doseći temperatura od najmanje 72 °C ili za sirovu šunku, obrada koja se sastoji od prirodne fermentacije i zrenja tijekom najmanje devet mjeseci i koja rezultira sljedećim obilježjima: / *A minimum temperature of 72 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of meat products and treated stomachs, bladders and intestines, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:* / Una temperatura minima di 72 °C che deve essere raggiunta al centro della massa della carne e/o degli stomaci, delle vesciche e degli intestini nel corso della lavorazione dei prodotti a base di carne e degli stomaci, delle vesciche e degli intestini trattati; nel caso del prosciutto crudo, un trattamento che consiste nella naturale fermentazione e stagionatura della durata minima di nove mesi e che presenti come risultato le caratteristiche seguenti:

- a) aktivnost vode od 0,93 ili manje / *Aw value of not more than 0,93*, / un valore Aw non superiore a 0,93,
- b) vrijednost pH najviše 6,0. / *pH value of not more than 6,0*. / un valore pH non superiore a 6,0.

E = U slučaju trajno suhomesnatih proizvoda postupak da se postigne: / *In the case of "biltong"-type products, a treatment to achieve:* / Nel caso di prodotti del tipo "biltong", un trattamento volto a raggiungere:

- a) aktivnost vode od 0,93 ili manje / *Aw value of not more than 0,93*, / un valore Aw non superiore a 0,93,
- b) vrijednost pH najviše 6,0. / *pH value of not more than 6,0*. / un valore pH non superiore a 6,0.

F = Toplinska obrada koja osigurava da je temperatura u središtu najmanje 65 °C onoliko vremena koliko je potrebno da se dosegne vrijednost pasterizacije (pv), koja je jednaka ili veća od 40. / *A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.* / Un trattamento termico che assicuri il raggiungimento di una temperatura centrale di almeno 65 °C per un arco di tempo necessario ad ottenere un valore di pastorizzazione (pv) pari o superiore a 40.

(³) Nepotrebno precrtati / *Keep as appropriate* / Conservare se del caso

(⁴) Izuzetno od tačke 1.d) Sekcije C Poglavlja C u slučaju kontroliranog rizika od BSE ili tačke 1.c) Sekcije D Poglavlja C u slučaju neodređenog rizika od BSE Dodatka IX Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili izuzetno od tačke 1.d) Sekcije C u slučaju kontroliranog rizika od BSE ili tačke 1.c) Sekcije D u slučaju neodređenog rizika Dodatka IX Uredbe (EZ) br. 999/2001, mogu se uvoziti trupovi, polovice trupova ili polovice trupova izrezane u najviše tri veleprodajna reza, te četvrti koje ne sadrže materijal specifičanog rizika osim kičme, uključujući dorzalni korijen ganglija. Kada se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, trupovi ili veleprodajni rezovi trupova goveda koji sadrže kičmu, označavaju se plavom crtom na etiketi u skladu s posebnim propisima. U slučaju uvoza, broj trupova goveda ili veleprodajnih rezova trupova od kojih se zahtijeva odstranjivanje kičme, kao i broj za koji se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, mora biti naveden na dokumentu u skladu s Pravilnikom o uslovima i načinu rada granične veterinarske inspekcije Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, broj 45/09) i posebnim propisima iz ove oblasti. / *By way of derogation from point 1(d) Section C Chapter C in case of controlled BSE risk, or point 1.c) Section D Chapter C in case of undetermined BSE risk of Annex IX of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or by way of derogation from point 1(d) Section C Chapter C in the case of controlled BSE risk or from point 1(c) Section D Chapter C in the case of undetermined BSE risk of Annex IX of Regulation (EC) No 999/2001, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to special legislation. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to Rulebook on the conditions and mode of border veterinary inspection of Bosnia and Herzegovina („Official Gazette of BiH“ No. 45/09) and the special regulations in this field, in case of imports.* / In deroga al punto 1 (d), sezione C , capitolo C , in caso di rischio di BSE controllato, o punto 1 c) , sezione D , capitolo C , in caso di rischio di BSE indeterminato di cui all'allegato IX del Regolamento recante misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione di encefalopatia spongiforme trasmissibile (" Gazzetta Ufficiale BiH " No. 25/11 e 20/ 13) o in deroga al punto 1 (d) , sezione C capitolo C in caso di rischio di BSE controllato o dal punto 1 (c) , sezione D , capitolo C in caso di rischio di BSE indeterminato di cui all'allegato IX del regolamento (CE) n 999/2001 , le carcasse , le mezzene o le mezzene tagliate in non più di tre parti e i quarti non contenenti materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale , compresi i gangli spinali , possono essere importati . Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale , le carcasse o parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono identificate da una striscia blu sull'etichetta di cui alla legislazione speciale . Il numero delle carcasse di bovini o di parti di carcasse , dalle quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale , così come il numero in cui non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale , è aggiunta al documento di cui al Regolamento sulle condizioni e modalità di confine ispezione veterinaria della Bosnia-Erzegovina ("Gazzetta Ufficiale della BiH " No. 45 / 09) e delle norme speciali in materia , nel caso di importazioni .

(⁵) Primjenljivo samo za uvoz obrađenih crijeva / *Only applicable to imports of treated intestines.* / Applicabile solo alle importazioni di intestini trattati.

Službeni veterinar / Official veterinarian / Veterinario ufficiale

Ime (velikim tiskanim slovima): / *Name (in capital letters):* / Nome (in stampatello):

Kvalifikacija i titula: / *Qualification and title:* / Qualifica e titolo:

Datum: / *Date:* / Data:

Potpis: / *Signature:* / Firma:

Pečat: / *Stamp:* / Timbro: